

Nationalrat

Conseil national

Consiglio nazionale

Cussegl naziunal


 STAND:
18.11.2011

Chronologisches Programm ¹⁾
Wintersession 2011
Programme chronologique ¹⁾
Session d'hiver 2011
Programma cronologico ¹⁾
Sessione invernale 2011

1. Woche

1ère semaine

1a settimana

Ü.Nr.	Nr. No. n.	Rat Con. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Status Statut Stato	Kommission Commission Comm.	Dep. Dép. Dip.	Ber. Rapp. Rel.	AB ∇ FD FS	Kat. cat. Cat.
-------	------------------	----------------------	---	---------------------------	-----------------------------------	----------------------	-----------------------	------------------	----------------------

Montag, 5. Dezember, 14.30 – 19.00 Uhr

Lundi 5 décembre, 14.30 – 19.00 h

Lunedì 5 dicembre, ore 14.30 – 19.00

n	Eröffnung der 49. Legislatur (Rede des Alterspräsidenten und des jüngsten erstmals gewählten Ratsmitglieds) Ouverture de la 49e législature (Discours du doyen de fonction et du plus jeune élu membre du Conseil) Apertura della 49a legislatura (discorso del presidente decano e del più giovane membro eletto del Consiglio nazionale)						Parl Parl Parl		
---	--	--	--	--	--	--	----------------------	--	--

¹⁾ Änderungen vorbehalten
 Modifications réservées
 Si riservano eventuali modifiche

Ü.Nr.	Nr. No. n.	Rat Con. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Status Statut Stato	Kommission Commission Comm.	Dep. Dép. Dip.	Ber. Rapp. Rel.	AB ∇ FD FS	Kat. cat. Cat.
	11.065	n	Nationalrat. Konstituierung und Vereidigung Conseil national. Constitution et assermentation Consiglio nazionale. Costituzione e giuramento						
			1. Bericht des Bundesrates 1. Rapport du Conseil fédéral 1. Rapporto del Consiglio federale						
			2. Feststellung der Konstituierung. Bericht des provisorischen Büros des Nationalrates 2. Constatation de la constitution. Rapport du Bureau provisoire du Conseil national 2. Accertamento della Costituzione. Rapporto dell'ufficio provvisorio del Consiglio nazionale		Bü Bu Uf	Parl Parl Parl			
			3. Vereidigung 3. Prestation de serment 3. Giuramento			Parl Parl Parl			
			4. Feststellung der Unvereinbarkeiten 4. Constatation des incompatibilités 4. Accertamento di incompatibilità		Bü Bu Uf	Parl Parl Parl			
	11.219	n	Nationalrat. Wahl des Präsidiums 1. Vizepräsidentin, 2. Vizepräsident/In) Conseil national. Election de la présidence (président, 1ère vice- présidente, 2ème vice-président/e) Consiglio nazionale. Elezione			Parl Parl Parl			
	11.219	n	Nationalrat. Wahlen der Stimmzählenden und Ersatzstimmzählenden Conseil national. Elections des scrutateurs et des scrutateurs suppléants Consiglio nazionale. Elezioni dei scrutatori e dei scrutatori supplente		Bü Bu Uf	Parl Parl Parl			
			Nachruf Eloge funèbre Elogio funebre						
		ns	Jahresziele 2012 des Bundesrates. Erklärung der Bundespräsidentin Objectifs 2012 du Conseil fédéral. Déclaration de la présidente de la Confédération Obiettivi annuali del Consiglio federale. Spiegazione della presidente della Confederazione						

Ü.Nr.	Nr. No. n.	Rat Con. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Status Statut Stato	Kommission Commission Comm.	Dep. Dép. Dip.	Ber. Rapp. Rel.	AB ∇ FD FS	Kat. cat. Cat.
49/	07.057	n	Bundesgesetz über Massnahmen zur Wahrung der inneren Sicherheit. Änderung Loi instituant des mesures visant au maintien de la sûreté intérieure. Modification Legge federale sulle misure per la salvaguardia della sicurezza interna. Modifica	Entwurf 2; Diff. Projet 2; div. Disegno 2; div.	RK CAJ CAG	VBS DDPS DDPS	Fluri Sommaruga Carlo		IIIa
	11.3082	s	Mo. Ständerat (Niederberger). Schaffung der Stelle eines Truppenombudsmanns im VBS Mo. Conseil des Etats (Niederberger). Créer au DDPS un poste d'ombudsman de l'armée Mo. Consiglio degli Stati (Niederberger). Creazione di un organo di mediazione per la truppa in seno al DDPS		SiK-NR CPS-CN CPS-CN	VBS DDPS DDPS	Chopard-Acklin Perrin		IV
53/	11.033	s	Verbot der Gruppierung "Al-Qaïda" und verwandter Organisationen Interdiction du Groupe "Al-Qaïda" et des organisations apparentées Divieto del gruppo "Al-Qaïda" e delle organizzazioni associate		RK CAJ CAG	VBS DDPS DDPS			V
	11.063	ns	Delegation EFTA/Europäisches Parlament. Bericht Délégation AELE/Parlement européen. Rapport Delegazione parlamentare svizzera AELS/Parlamento europeo. Rapporto			Parl Parl Parl			V
*			<i>Parlamentarische Initiativen 1. Phase Initiatives parlementaires 1^{ère} phase Iniziativa parlamentari 1a fase</i>						

* Gebündelte Abstimmungen über alle parlamentarischen Initiativen zirka 18.45 Uhr

* Votes groupés sur toutes les initiatives parlementaires vers 18.45 h

* Voti raggruppati su tutte le iniziative parlamentari verso le ore 18.45

Ü.Nr.	Nr. No. n.	Rat Con. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Status Statut Stato	Kommission Commission Comm.	Dep. Dép. Dip.	Ber. Rapp. Rel.	AB ∇ FD FS	Kat. cat. Cat.
-------	------------------	----------------------	---	---------------------------	-----------------------------------	----------------------	-----------------------	------------------	----------------------

Dienstag, 6. Dezember, 08.00 - 13.00 Uhr

Mardi 6 décembre, 08.00 - 13.00 h

Martedì 6 dicembre, ore 08.00 - 13.00

85/	05.028	n	Bahnreform 2 Réforme des chemins de fer 2 Riforma delle ferrovie 2	Entwurf 11; Diff. Projet 11; div. Disegno 11; div.	KVF CTT CTT	UVEK DETEC DATEC	Hutter Markus Quadri		IIIb
91/	11.024	s	Energiegesetz. Änderung Loi sur l'énergie. Modification Legge sull'energia. Modifica		UREK CEATE CAPTE	UVEK DETEC DATEC	Nussbaumer Favre Laurent		IV
	11.3257	n	Mo. Nationalrat (Fraktion G). Aus der Atomenergie aussteigen Mo. Conseil national (Groupe G). Sortir du nucléaire Mo. Consiglio nazionale (Gruppo G). Abbandonare il nucleare	) ) Differenzen)	UREK CEATE CAPTE	UVEK DETEC DATEC			
	11.3426	n	Mo. Nationalrat (Fraktion BD). Keine neuen Rahmenbewilligungen für den Bau von Atomkraftwerken Mo. Conseil national (Groupe BD). Centrales nucléaires. Ne pas renouveler les autorisations générales de construire Mo. Consiglio nazionale (Gruppo BD). Nessuna nuova autorizzazione di massima per la costruzione di centrali nucleari	) ) ) Divergences))	UREK CEATE CAPTE	UVEK DETEC DATEC	Nussbaumer		
	11.3436	n	Mo. Nationalrat (Schmidt Roberto). Schrittweiser Ausstieg aus der Atomenergie Mo. Conseil national (Schmidt Roberto). Sortir du nucléaire par étapes Mo. Consiglio nazionale (Schmidt Roberto). Abbandono graduale dell'energia nucleare	) ) ) Divergenze))	UREK CEATE CAPTE	UVEK DETEC DATEC			IV
	11.3564	s	Mo. Ständerat (Forster). Nuklearforschung in der Schweiz weiterhin gewährleisten Mo. Conseil des Etats (Forster). Garantir la poursuite de la recherche nucléaire en Suisse Mo. Consiglio degli Stati (Forster). Garantire la prosecuzione della ricerca nucleare in Svizzera		UREK CEATE CAPTE	EDI DFI DFI	Bäumle Nordmann		IV

Ü.Nr.	Nr. No. n.	Rat Con. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Status Statut Stato	Kommission Commission Comm.	Dep. Dép. Dip.	Ber. Rapp. Rel.	AB ▽ FD FS	Kat. cat. Cat.
11.3304	s		Mo. Ständerat (Fetz). Teilnahme der Schweiz an europäischen AKW-Stresstests Mo. Conseil des Etats (Fetz). Participation de la Suisse aux tests de stress auxquels seront soumises les centrales nucléaires de l'UE Mo. Consiglio degli Stati (Fetz). Partecipazione della Svizzera agli stress test per le centrali nucleari		UREK CEATE CAPTE	UVEK DETEC DATEC	Jans		IV
11.3758	n		Mo. UREK-NR. Mehr Transparenz bei der Herkunft der Brennstoffe für die Schweizer Kernkraftwerke Mo. CEATE-CN. Plus de transparence sur l'origine des combustibles utilisés dans les centrales nucléaires suisses Mo. CAPTE-CN. Più trasparenza sull'origine dei combustibili utilizzati nelle centrali nucleari svizzere		UREK CEATE CAPTE	UVEK DETEC DATEC	Nussbaumer		IV
11.3338	n		Mo. Nationalrat (Rutschmann). Aufhebung des Verbandsbeschwerderechts bei Energieprojekten Mo. Conseil national (Rutschmann). Supprimer le droit de recours des associations pour les projets en matière d'énergie Mo. Consiglio nazionale (Rutschmann). Abrogazione del diritto di ricorso delle associazioni per progetti in ambito energetico	) Differenzen) Divergences) Divergenze	UREK CEATE CAPTE	UVEK DETEC DATEC	Lustenberger Nordmann		IV
09.4082	n		Mo. Nationalrat (Cathomas). Beschleunigung der Bewilligungsverfahren für Anlagen zur Stromerzeugung aus erneuerbaren Energien Mo. Conseil national (Cathomas). Production d'électricité à partir d'énergies renouvelables. Accélération de la procédure d'autorisation Mo. Consiglio nazionale (Cathomas). Acceleramento delle procedure di autorizzazione per impianti che utilizzano le energie rinnovabili	) Differenzen) Divergences) Divergenze	UREK CEATE CAPTE-	UVEK DETEC DATEC			
11.3403	n		Mo. Nationalrat (Fraktion RL). Weniger Bürokratie und schnellere Verfahren für die Produktion erneuerbarer Energien Mo. Conseil national (Groupe RL). Production d'énergie renouvelable. Limiter la bureaucratie et accélérer les procédures Mo. Consiglio nazionale (Gruppo RL). Meno burocrazia e procedure più veloci per la produzione di energia da fonti rinnovabili	) Differenzen) Divergences) Divergenze	UREK CEATE CAPTE	UVEK DETEC DATEC			

Ü.Nr.	Nr. No. n.	Rat Con. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Status Statut Stato	Kommission Commission Comm.	Dep. Dép. Dip.	Ber. Rapp. Rel.	AB ∇ FD FS	Kat. cat. Cat.
11.3398	n		Mo. Nationalrat (von Siebenthal). Vorhandenes Potenzial einheimischer erneuerbarer Energieträger fördern statt behindern Mo. Conseil national (von Siebenthal). Valoriser le potentiel des énergies renouvelables indigènes au lieu de l'amoindrir Mo. Consiglio nazionale (von Siebenthal). Il potenziale esistente dei vettori energetici indigeni rinnovabili va promosso, non bloccato	) Differenzen) Divergences) Divergenze)))	UREK CEATE CAPTE	UVEK DETEC DATEC			Lustenberger
11.3375	n		Mo. Nationalrat (Noser). Smart Metering. Intelligente Zähler für die Schweiz Mo. Conseil national (Noser). Encourager les compteurs intelligents en Suisse Mo. Consiglio nazionale (Noser). Smart metering. Impiego di contatori intelligenti in Svizzera	) Differenzen) Divergences) Divergenze)))	UREK CEATE CAPTE	UVEK DETEC DATEC			
11.3376	n		Mo. Nationalrat (Noser). Effizienzstandards für elektrische Geräte. Eine Best-Geräte-Strategie für die Schweiz Mo. Conseil national (Noser). Normes d'efficacité énergétique applicables aux appareils électriques. Elaborer une stratégie des meilleurs appareils pour la Suisse Mo. Consiglio nazionale (Noser). Standard d'efficienza energetica per apparecchi elettrici. Elaborare una strategia per i migliori apparecchi in Svizzera	) Differenzen) Divergences) Divergenze))))	UREK CEATE CAPTE	UVEK DETEC DATEC		Nordmann	IV
11.3417	n		Mo. Nationalrat (Fraktion BD). Anreizsysteme für Solarwärme Mo. Conseil national (Groupe BD). Système d'incitation pour promouvoir les installations solaires servant à la production de chaleur Mo. Consiglio nazionale (Gruppo BD). Sistema di incentivi per l'energia solare	) Differenzen) Divergences) Divergenze)))	UREK CEATE CAPTE	UVEK DETEC DATEC			
11.3696	s		Mo. Ständerat (Freitag). Umbau der Energieversorgung ohne neue Abgaben Mo. Conseil des Etats (Freitag). Réformer l'approvisionnement énergétique sans prélever de nouvelles taxes Mo. Consiglio degli Stati (Freitag). Trasformare l'approvvigionamento energetico rinunciando a nuove tasse		UREK CEATE CAPTE	UVEK DETEC DATEC		Lustenberger Nordmann	IV
11.3318	s		Mo. Ständerat (KVF-SR (09.331)). Parkierungserleichterungen für Personen mit Mobilitätsbehinderung Mo. Conseil des Etats (CTT-CE (09.331)). Facilités de stationnement accordées aux personnes à mobilité réduite Mo. Consiglio degli Stati (CTT-CS (09.331)). Agevolazioni di parcheggio per persone con difficoltà motorie		KVF CTT CTT	UVEK DETEC DATEC			V

Ü.Nr.	Nr. No. n.	Rat Con. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Status Statut Stato	Kommission Commission Comm.	Dep. Dép. Dip.	Ber. Rapp. Rel.	AB ∇ FD FS	Kat. cat. Cat.
	11.3314	s	Mo. Ständerat (Savary). Pornografie im Internet. Vorbeugend handeln Mo. Conseil des Etats (Savary). Pornographie sur Internet. Agir en amont Mo. Consiglio degli Stati (Savary). Pornografia su Internet. Agire a monte		RK-NR CAJ-CN CAG-CN	UVEK DETEC DATEC			V
47/	11.035	s	Uno-Feuerwaffenprotokoll. Umsetzung. Waffengesetz. Änderung Protocole de l'ONU sur les armes à feu. Mise en oeuvre. Loi sur les armes. Modification Protokollo ONU sulle armi da fuoco. Trasposizione. Legge federale sulle armi. Modifica		SiK CPS CPS	EJPD DFJP DFGP	Müller Geri Voruz		IIIb
434/	05.445	n	Pa.Iv. Studer Heiner. Verfassungsgerichtsbarkeit) Iv.pa. Studer Heiner. Juridiction constitutionnelle) Iv.pa. Studer Heiner. Giurisdizione costituzionale)		RK CAJ CAG	EJPD DFJP DFGP	Vischer Daniel		
384/	07.476	n	Pa.Iv. Müller-Hemmi. Bundesverfassung massgebend für) rechtsanwendende Behörden) Iv.pa. Müller-Hemmi. Faire en sorte que la Constitution soit) applicable pour les autorités chargées de mettre en oeuvre le droit) Iv.pa. Müller-Hemmi. Diritto costituzionale determinante per chi è) chiamato ad applicare il diritto)		RK CAJ CAG	EJPD DFJP DFGP	Schmid-Federer		IIIa
*			<i>Parlamentarische Initiativen 1. Phase</i> <i>Initiatives parlementaires 1^{ère} phase</i> <i>Iniziativa parlamentari 1a fase</i>	Fortsetzung Suite Continuazione					

* Gebündelte Abstimmungen über alle parlamentarischen Initiativen zirka 12.45 Uhr

* Votes groupés sur toutes les initiatives parlementaires vers 12.45 h

* Voti raggruppati su tutte le iniziative parlamentari verso le ore 12.45

Ü.Nr.	Nr. No. n.	Rat Con. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Status Statut Stato	Kommission Commission Comm.	Dep. Dép. Dip.	Ber. Rapp. Rel.	AB ∇ FD FS	Kat. cat. Cat.
-------	------------------	----------------------	---	---------------------------	-----------------------------------	----------------------	-----------------------	------------------	----------------------

Mittwoch, 7. Dezember, 08.00 – 11.45 Uhr; Nachmittags: Präsidentenfeiern

Mercredi 7 décembre, 08.00 – 11.45 h; Après-midi: Réceptions des présidents

Mercoledì 7 dicembre, ore 08.00 – 11.45; Pomeriggio: Cerimonia dei presidenti

32/	08.011	s	OR. Aktien- und Rechnungslegungsrecht CO. Droit de la société anonyme et droit comptable CO. Diritto della società anonima e diritto contabile	Entwurf 2; Diff. Projet 2; div. Disegno 2; div.	RK CAJ CAG	EJPD DFJP DFGP	Markwalder Nidegger		IIla
466/	10.443	s	Pa.lv. RK-SR. Indirekter Gegenentwurf zur Volksinitiative "gegen die Abzockerei" lv.pa. CAJ-CE. Contre-projet indirect à l'initiative populaire "contre les rémunérations abusives" lv.pa. CAG-CS. Controprogetto indiretto all'iniziativa popolare "contro le retribuzioni abusive"	Differenzen Divergences Divergenze	RK CAJ CAG	EJPD DFJP DFGP	Markwalder Nidegger		IIla/IV
*			<i>Parlamentarische Initiativen 1. Phase Initiatives parlementaires 1ère phase Iniziativa parlamentari 1a fase</i>	Fortsetzung Suite Continuazione					

* Gebündelte Abstimmungen über alle parlamentarischen Initiativen zirka 11.45 Uhr

* Votes groupés sur toutes les initiatives parlementaires vers 11.45 h

* Voti raggruppati su tutte le iniziative parlamentari verso le ore 11.45

Ü.Nr.	Nr. No. n.	Rat Con. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Status Statut Stato	Kommission Commission Comm.	Dep. Dép. Dip.	Ber. Rapp. Rel.	AB ∇ FD FS	Kat. cat. Cat.
-------	------------------	----------------------	---	---------------------------	-----------------------------------	----------------------	-----------------------	------------------	----------------------

Donnerstag, 8. Dezember, 08.00 – 13.00 Uhr

Jeudi 8 décembre, 08.00 – 13.00 h

Giovedì 8 dicembre, ore 08.00 – 13.00

23/	10.109	s	Förderung von Bildung, Forschung und Innovation im Jahr 2012 Encouragement de la formation, de la recherche et de l'innovation pendant l'année 2012 Promovimento dell'educazione, della ricerca e dell'innovazione nel anno 2012	Antrag der Eingungskonf. Prop. de la conf. de conciliation Proposta della Con. di conciliazione	WBK CSEC CSEC	EVD DFE DFE	Müri Aubert		IIIb
64/	11.041	sn	Voranschlag 2012 Budget 2012 Preventivo 2012	) ) )	FK CdF CdF	EFD DFF DFF	Landolt		II/IIIa/IV
65/	11.042	sn	Voranschlag 2011. Nachtrag IIb Budget 2011. Supplément IIb Preventivo 2011. Aggiunta IIb	) ) )	FK CdF CdF	EFD DFF DFF	Grin		

Ü.Nr.	Nr. No. n.	Rat Con. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Status Statut Stato	Kommission Commission Comm.	Dep. Dép. Dip.	Ber. Rapp. Rel.	AB ∇ FD FS	Kat. cat. Cat.
-------	------------------	----------------------	---	---------------------------	-----------------------------------	----------------------	-----------------------	------------------	----------------------

2. Woche

2^e semaine

2a settimana

Montag, 12. Dezember, 14.30 – 22.00 Uhr

Lundi 12 décembre, 14.30 – 22.00 h

Lunedì 12 dicembre, ore 14.30 – 22.00

	11.065	n	Vereidigung Assermentation Costituzione e giuramento			Bü Bu Uf	BK ChF CaF		V
			Fragestunde Heure des questions Ora delle domande						
64/	11.041	sn	Voranschlag 2012 Budget 2012 Preventivo 2012	) ) Fortsetzung) Suite		FK CdF CdF	EFD DFF DFF	Landolt	II/IIIa/IV
65/	11.042	sn	Voranschlag 2011. Nachtrag IIb Budget 2011. Supplément IIb Preventivo 2011. Aggiunta IIb	) Continuazione))		FK CdF CdF	EFD DFF DFF	Grim	
20/	09.095	n	jugend + musik. Volksinitiative jeunesse + musique. Initiative populaire gioventù + musica. Iniziativa popolare	Differenzen Divergences Divergenze		WBK CSEC CSEC	EDI DFI DFI	Gilli Aubert	IIIa
	09.3546	s	Mo. Ständerat (Brändli). Transparente Finanzierung der sozialen Grundversicherung Mo. Conseil des Etats (Brändli). Transparence dans le financement de l'assurance de base sociale Mo. Consiglio degli Stati (Brändli). Finanziamento trasparente dell'assicurazione sociale di base			SGK-NR CSSS-CN CSS-CN	EDI DFI DFI	Borer Cassis	IV

Ü.Nr.	Nr. No. n.	Rat Con. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Status Statut Stato	Kommission Commission Comm.	Dep. Dép. Dip.	Ber. Rapp. Rel.	AB ∇ FD FS	Kat. cat. Cat.
-------	------------------	----------------------	---	---------------------------	-----------------------------------	----------------------	-----------------------	------------------	----------------------

* *Parlamentarische Initiativen 1. Phase*
Initiatives parlementaires 1ère phase
Iniziativa parlamentari 1a fase

Fortsetzung
Suite
Continuazione

* Gebündelte Abstimmungen über alle parlamentarischen Initiativen zirka 21.45 Uhr

* Votes groupés sur toutes les initiatives parlementaires vers 21.45 h

* Voti raggruppati su tutte le iniziative parlamentari verso le ore 21.45

Dienstag, 13. Dezember, 08.00 – 13.00 Uhr

Mardi 13 décembre, 08.00 – 13.00 h

Martedì 13 dicembre, ore 08.00 – 13.00

255/	09.510	n	Pa.lv. Bigger. Erhalt des Viehexportes aus der Schweiz lv.pa. Bigger. Maintien des exportations suisses de bétail lv.pa. Bigger. Salvaguardia dell'esportazione di bestiame dalla Svizzera	Differenzen Divergences Divergenze	WAK CER CET	EVD DFE DFE	Hassler Darbellay	Art. 53	IIIb
81/	11.058	n	Verkehr mit Tieren und Pflanzen geschützter Arten. Bundesgesetz Circulation des espèces de faune et de flore protégées. Loi Circolazione delle specie di fauna e di flora protette. Legge federale		WBK CSEC CSEC	EVD DFE DFE	Jositsch Maire		IIIb
82/	11.059	n	Tierseuchengesetz. Änderung Loi sur les épizooties. Modification Legge sulle epizoozie. Modifica		WBK CSEC CSEC	EVD DFE DFE	Graf Maya Freysinger	Art. 57 Abs. 4	IIIb
84/	11.061	n	Freihandelsabkommen zwischen den EFTA-Staaten und Hong Kong. Genehmigung Accord de libre-échange entre les Etats de l'AELE et Hong Kong. Approbation Accordo di libero scambio tra gli Stati dell'AELS e Hong Kong. Approvazione		APK/WAKE CPE/CER CPE/CET	EVD DFE DFE	Aebi Barthassat		IIIb
	11.3180	s	Mo. Ständerat (Gutzwiller). Übergangsfinanzierung für die Dachverbände der Weiterbildung Mo. Conseil des Etats (Gutzwiller). Financement transitoire pour les associations faitières du domaine de la formation continue Mo. Consiglio degli Stati (Gutzwiller). Finanziamento transitorio delle associazioni mantello della formazione continua		WBK-NR CSEC-CN CSEC-CN	EVD DFE DFE	Galladé Neiryneck		IV

Ü.Nr.	Nr. No. n.	Rat Con. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Status Statut Stato	Kommission Commission Comm.	Dep. Dép. Dip.	Ber. Rapp. Rel.	AB ∇ FD FS	Kat. cat. Cat.
*			<i>Parlamentarische Initiativen 1. Phase Initiatives parlementaires 1ère phase Iniziativa parlamentari 1a fase</i>	<i>Fortsetzung Suite Continuazione</i>					

* Gebündelte Abstimmungen über alle parlamentarischen Initiativen zirka 12.45 Uhr

* Votes groupés sur toutes les initiatives parlementaires vers 12.45 h

* Voti raggruppati su tutte le iniziative parlamentari verso le ore 12.45

Mittwoch, 14. Dezember, 08.00 – 13.00 Uhr; Nachmittags: Fraktionssessen

Mercredi 14 décembre, 08.00 – 13.00 h; Après-midi: Repas des groupes

Mercoledì 14 dicembre, ore 08.00 – 13.00; Pomeriggio: Pranzo dei gruppi

VEREINIGTE BUNDESVERSAMMLUNG - ASSEMBLEE FEDERALE (Chambres réunies) - ASSEMBLEA FEDERALE

11.215	vbv	Bundesrat Conseil fédéral Consiglio federale					VBV CR AF		
		Wahl der Mitglieder für die Amtsperiode 2011-2015 Election des membres pour la législature 2011-2015 Elezione degli membri per la legislatura 2011-2015							
11.216	vbv	Bundeskanzlerin/Bundeskanzler. Wahl für die neue Amtsperiode Chancelière/Chancelier. Election pour la nouvelle législature Cancelliera/Cancelliero. Elezione per la nuova legislatura					VBV CR AF		
11.215	vbv	Bundesrat Conseil fédéral Consiglio federale					VBV CR AF		
		Wahl der Bundespräsidentin und des Vizepräsidenten des Bundesrates für 2012 Election de la présidente de la Confédération et du vice-président du Conseil fédéral pour 2012 Elezioni della presidente della Confederazione et del vice- presidente del Consiglio federale per 2012							

Ü.Nr.	Nr. No. n.	Rat Con. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Status Statut Stato	Kommission Commission Comm.	Dep. Dép. Dip.	Ber. Rapp. Rel.	AB ∇ FD FS	Kat. cat. Cat.
Donnerstag, 15. Dezember, 08.00 – 13.00 Uhr									
Jeudi 15 décembre, 08.00 – 13.00 h									
Giovedì 15 dicembre, ore 08.00 – 13.00									
231/	11.429	n	Pa.Iv. SGK-NR. Tarmed. Subsidiäre Kompetenz des Bundesrates Iv.pa. CSSS-CN. Tarmed. Compétence subsidiaire du Conseil fédéral Iv.pa. CSS-CN. Tarmed. Competenza sussidiaria del Consiglio federale	Differenzen Divergences Divergenze	SGK CSSS CSS	EDI DFI DFI	Humbel Rossini		IIIb
218/	09.480	n	Pa.Iv. Fraktion V. Keine Ausweitung der obligatorischen Auskunftspflicht bei statistischen Erhebungen des Bundes Iv.pa. Groupe V. Pas d'élargissement de l'obligation de renseigner lors des relevés statistiques de la Confédération Iv.pa. Gruppo V. Nessuna estensione dell'obbligo d'informazione in materia di rilevazioni statistiche federali	Differenzen Divergences Divergenze	SPK CIP CIP	EDI DFI DFI	Hiltpold		IIIb
63/	11.031	n	Immobilienbotschaft EFD 2011 Message 2011 sur les immeubles du DFF Messaggio 2011 sugli immobili del DFF	Differenzen Divergences Divergenze	FK CdF CdF	EFD DFF DFF	Landolt Grin	Art. 1	IIIb
64/	11.041	sn	Voranschlag 2012 Budget 2012 Preventivo 2012	Differenzen Divergences Divergenze	FK CdF CdF	EFD DFF DFF	Landolt Grin		II/IIIa/IV
55/	09.027	s	Doppelbesteuerung. Abkommen mit der Türkei Double imposition. Convention avec la Turquie Doppia imposizione. Convenzione con la Turchia	Abschreibung Classement Stralcio del ruolo	WAK/APKEFD CER/CPE DFF CET/CPE DFF				V
32/	08.011	s	OR. Aktien- und Rechnungslegungsrecht CO. Droit de la société anonyme et droit comptable CO. Diritto della società anonima e diritto Entwurf 2: Rechnungslegungsrecht Projet 2: Droit comptable Disegno 2: Diritto contabile	Antrag der Eingangskonf. Prop. de la conf. de conciliation Proposta della Con. di conciliazione	RK CAJ CAG	EJPD DFJP DFGP	Markwalder Nidegger		IIIa
37/	10.090	n	Für die Stärkung der Volksrechte in der Aussenpolitik (Staatsverträge vors Volk!). Volksinitiative Pour le renforcement des droits populaires dans la politique étrangère (accords internationaux: la parole au peuple!). Initiative populaire Per il rafforzamento dei diritti popolari in politica estera (accordi internazionali: decida il popolo!). Iniziativa popolare	Differenzen Divergences Divergenze	SPK CIP CIP	EJPD DFJP DFGP	Fluri Marra		IIIb

Ü.Nr.	Nr. No. n.	Rat Con. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Status Statut Stato	Kommission Commission Comm.	Dep. Dép. Dip.	Ber. Rapp. Rel.	AB ∇ FD FS	Kat. cat. Cat.
39/	10.097	s	Übereinkommen über die Bekämpfung des Menschenhandels und Bundesgesetz über den ausserprozessualen Zeugenschutz) Convention sur la lutte contre la traite des êtres humains et loi sur la protection extraprocedurale des témoins) Convenzione sulla lotta contro la tratta di esseri umani e legge federale sulla protezione extraprocedurale dei testimoni )	)	RK CAJ CAG	EJPD DFJP DFGP			
108/	07.310	s	Kt.Iv. BS. Konvention des Europarates gegen Menschenhandel. Unterzeichnung und Ratifizierung) Iv.ct. BS. Convention du Conseil de l'Europe sur la lutte contre la traite des êtres humains. Signature et ratification) Iv.ct. BS. Convenzione del Consiglio d'Europa sulla lotta alla tratta di esseri umani. Firma e ratifica )	)	RK CAJ CAG		Leutenegger Oberholzer Nidegger		IIIb
121/	07.300	s	Kt.Iv. BE. Menschenhandelskonvention des Europarates. Unterzeichnung und Ratifizierung) Iv.ct. BE. Convention du Conseil de l'Europe sur la lutte contre la traite des êtres humains. Signature et ratification) Iv.ct. BE. Convenzione del Consiglio d'Europa sulla lotta alla tratta di esseri umani. Firma e ratifica )	)	RK CAJ CAG				
325/	09.520	n	Pa.Iv. John-Calame. Adoption. Lockerung der Voraussetzungen) Iv.pa. John-Calame. Adoption. Assouplir les conditions) Iv.pa. John-Calame. Adozione - mitigare le disposizioni )	)	RK CAJ CAG		Huber		
	09.3026	n	Mo. Nationalrat (Prelicz-Huber). Adoption ab dem zurückgelegten 30. Lebensjahr) Mo. Conseil national (Prelicz-Huber). Droit à l'adoption à partir de 30 ans révolus) Mo. Consiglio nazionale (Prelicz-Huber). Adozione a partire dai 30 anni d'età )	) ) ) )	Differenzen CAJ Divergences CAG Divergenze	EJPD DFJP DFGP	Amherd		IV
	10.3343	n	Mo. Nationalrat (SPK-NR (09.505)). Integrationsrahmengesetz) Mo. Conseil national (CIP-CN (09.505)). Loi-cadre sur l'intégration) Mo. Consiglio nazionale (CIP-CN (09.505)). Legge quadro sull'integrazione )	) ) ) )	Differenzen Divergences Divergenze	SPK CIP CIP	EJPD DFJP DFGP	Tschümperlin	IV
196/	09.505	n	Pa.Iv. Fraktion RL. Rahmengesetz für eine Integrationspolitik) Iv.pa. Groupe RL. Loi-cadre pour une politique d'intégration) Iv.pa. Gruppo RL. Legge quadro per una politica d'integrazione )	)	SPK CIP CIP				

Ü.Nr.	Nr. No. n.	Rat Con. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Status Statut Stato	Kommission Commission Comm.	Dep. Dép. Dip.	Ber. Rapp. Rel.	AB ∇ FD FS	Kat. cat. Cat.
41/	11.011	n	Pflichten und Rechte von rechtsberatend oder forensisch tätigen Angestellten. Gleichstellung mit freiberuflichen Anwältinnen und Anwälten. Abschreibung Devoirs et droits des employés exerçant une activité de conseil juridique ou de représentation en justice. Assimilation aux avocats indépendants. Classement Obblighi e diritti di impiegati attivi in qualità di consulenti giuridici o di rappresentanti in giudizio. Assimilazione agli avvocati indipendenti. Stralcio		RK CAJ CAG	EJPD DFJP DFGP	Huber Nidegger		IV
	09.3158	s	Mo. Ständerat (Luginbühl). Abschaffung von bedingten Geldstrafen) und Wiedereinführung von Freiheitsstrafen unter sechs Monaten) Mo. Conseil des Etats (Luginbühl). Suppression des peines) pécuniaires avec sursis et réintroduction des peines privatives de) liberté de moins de six mois) Mo. Consiglio degli Stati (Luginbühl). Sopprimere le pene) pecuniarie con condizionale e reintrodurre le pene detentive) inferiori a sei mesi)		RK-NR CAJ-CN CAG-CN	EJPD DFJP DFGP			
137/	08.322	s	Kt.lv. GE. Für eine wirksame Verfolgung der Kleinkriminalität) lv.ct. GE. Pour une répression efficace de la petite délinquance) lv.ct. GE. Per una repressione efficace della piccola delinquenza)		RK CAJ CAG	EJPD DFJP DFGP	Markwalder Sommaruga Carlo		IV
168/	09.318	s	Kt.lv. SG. Anpassung des Strafrechts) lv.ct. SG. Modification du droit pénal) lv.ct. SG. Modifica del diritto penale)		RK CAJ CAG	EJPD DFJP DFGP			
	11.3006	n	Mo. SPK-NR. Rechtsschutz in ausserordentlichen Lagen Mo. CIP-CN. Protection juridique dans les situations extraordinaires Mo. CIP-CN. Protezione giuridica in situazioni straordinarie		SPK CIP CIP	EJPD DFJP DFGP	Fluri		IV
*			<i>Parlamentarische Initiativen 1. Phase</i> <i>Initiatives parlementaires 1ère phase</i> <i>Iniziativa parlamentari 1a fase</i>	Fortsetzung Suite Continuazione					

* Gebündelte Abstimmungen über alle parlamentarischen Initiativen zirka 12.45 Uhr

* Votes groupés sur toutes les initiatives parlementaires vers 12.45 h

* Voti raggruppati su tutte le iniziative parlamentari verso le ore 12.45

Ü.Nr.	Nr. No. n.	Rat Con. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Status Statut Stato	Kommission Commission Comm.	Dep. Dép. Dip.	Ber. Rapp. Rel.	AB ∇ FD FS	Kat. cat. Cat.
-------	------------------	----------------------	---	---------------------------	-----------------------------------	----------------------	-----------------------	------------------	----------------------

3. Woche

3^e semaine

3a settimana

Montag, 19. Dezember, 14.30 – 19.00 Uhr

Lundi 19 décembre, 14.30 – 19.00 h

Lunedì 19 dicembre, ore 14.30 – 19.00

			Fragestunde Heure des questions Ora delle domande					
90/	10.092	s	Via sicura. Mehr Sicherheit im Strassenverkehr Via sicura. Renforcer la sécurité routière Via sicura. Maggiore sicurezza sulle strade		KVF CTT CTT	UVEK DETEC DATEC	Graf-Litscher Français	IIIa/IV

Dienstag, 20. Dezember, 08.00 – 13.00 Uhr

Mardi 20 décembre 08.00 – 13.00 h

Martedì 20 dicembre, ore 08.00 – 13.00

86/	09.067	n	Für ein gesundes Klima. Volksinitiative. CO2-Gesetz. Revision Pour un climat sain. Initiative populaire. Loi sur le CO2. Révision Per un clima sano. Iniziativa popolare. Legge sul CO2. Revisione	Entwurf 1.; Diff. Projet 1.: Div. Disegno 1.: div.	UREK CEATE CAPTE	UVEK DETEC DATEC	Bäumle Nordmann	IIIb
90/	10.092	s	Via sicura. Mehr Sicherheit im Strassenverkehr Via sicura. Renforcer la sécurité routière Via sicura. Maggiore sicurezza sulle strade	Fortsetzung Suite Continuazione	KVF CTT CTT	UVEK DETEC DATEC	Graf-Litscher Français	IIIa/IV
239/	10.505	n	Pa.Iv. RK-NR. Richterverordnung. Überprüfung des Lohnsystems für Richterinnen und Richter Iv.pa. CAJ-CN. Ordonnance sur les juges. Réexamen du système salarial des juges Iv.pa. CAG-CN. Ordinanza sui giudici. Verifica del sistema salariale dei giudici		RK CAJ CAG	EJPD DFJP DFGP	Stamm Nidegger	IV

Ü.Nr.	Nr. No. n.	Rat Con. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Status Statut Stato	Kommission Commission Comm.	Dep. Dép. Dip.	Ber. Rapp. Rel.	AB ∇ FD FS	Kat. cat. Cat.
	11.3468	n	Mo. SPK-NR. Massnahmen zur besseren Vereinbarkeit von Volksinitiativen mit den Grundrechten) Mo. CIP-CN. Mesures visant à garantir une meilleure compatibilité des initiatives populaires avec les droits fondamentaux) Mo. CIP-CN. Misure tese a migliorare la compatibilità delle iniziative popolari con i diritti fondamentali )	)	SPK CIP CIP	EJPD DFJP DFGP			IV
	11.3751	s	Mo. Ständerat (SPK-SR). Massnahme zur besseren Vereinbarkeit von Volksinitiativen mit den Grundrechten) Mo. Conseil des Etats (CIP-CE). Mesure visant à garantir une meilleure compatibilité des initiatives populaires avec les droits fondamentaux) Mo. Consiglio degli Stati (CIP-CS). Misure tese a migliorare la compatibilità delle iniziative popolari con i diritti fondamentali )	)	SPK-NR CIP-CN CIP-CN	EJPD DFJP DFGP	Hiltpold		
44/	11.018	n	Massnahmen gegen Zwangsheiraten. Bundesgesetz Mesures de lutte contre les mariages forcés. Loi Misure contro i matrimoni forzati. Legge federale		SPK CIP CIP	EJPD DFJP DFGP	Fluri Marra		IIIa/IV
*			<i>Parlamentarische Initiativen 1. Phase Initiatives parlementaires 1ère phase Iniziativa parlamentari 1a fase</i>	<i>Fortsetzung Suite Continuazione</i>					

* Gebündelte Abstimmungen über alle parlamentarischen Initiativen zirka 12.45 Uhr

* Votes groupés sur toutes les initiatives parlementaires vers 12.45 h

* Voti raggruppati su tutte le iniziative parlamentari verso le ore 12.45

Ü.Nr.	Nr. No. n.	Rat Con. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Status Statut Stato	Kommission Commission Comm.	Dep. Dép. Dip.	Ber. Rapp. Rel.	AB ∇ FD FS	Kat. cat. Cat.
-------	------------------	----------------------	---	---------------------------	-----------------------------------	----------------------	-----------------------	------------------	----------------------

Mittwoch, 21. Dezember, 08.00 – 13.00 Uhr; Nachmittagssitzung: 15.00 - 19.00 Uhr

Mercredi 21 décembre, 08.00 – 13.00 h; Séance de relevée: 15.00 - 19.00 h

Mercoledì 21 dicembre, ore 08.00 – 13.00; Seduta pomeridiana: ore 15.00 - 19.00

VEREINIGTE BUNDESVERSAMMLUNG – ASSEMBLEE FEDERALE (Chambres réunies) – ASSEMBLEA FEDERALE

7/	11.210	vbv	Bundesverwaltungsgericht. 2 Mitglieder. Wahl eines Richters/einer Richterin französischer Sprache Tribunal administratif fédéral. 2 membres. Election d'un juge de langue française Tribunale amministrativo federale. 2 membri. Elezione di un giudice di lingua francese					VBV CR AF	
	11.214	vbv	Bundesgericht. Wahl eines nebenamtlichen Richters/einer nebenamtlichen Richterin Tribunal fédéral. Election d'un juge suppléant Tribunale federale. Elezione di un giudice supplente					VBV CR AF	
	11.212	vbv	Militärkassationsgericht. Gesamterneuerung Tribunal militaire de cassation. Renouvellement intégral Tribunale militare di cassazione. Rinnovo integrale					VBV CR AF	

anschliessend – ensuite – in seguito

12/	11.036	s	Übereinkommen über Streumunition. Kriegsmaterialgesetz. Änderung Convention sur les armes à sous-munitions. Loi sur le matériel de guerre. Modification Convenzione sulle munizioni a grappolo. Legge federale sul materiale bellico. Modifica		SiK CPS CPS	EDA DFAE DFAE	Müller Walter Perrin		IIIb
	11.4038	n	Mo. APK-NR (11.2017). Beseitigung aller Diskriminierungen gegenüber der kurdischen Minderheit in Syrien Mo. CPE-CN (11.2017). Suppression de toute discrimination à l'égard de la minorité kurde en Syrie Mo. CPE-CN (11.2017). Titolo folgt			EDA DFAE DFAE	Fehr Hans-Jürg John-Calame		IV
Ev. 64/	11.041	sn	Voranschlag 2012 Budget 2012 Preventivo 2012	Differenzen Divergences Divergenze	FK CdF CdF	EFD DFF DFF	Landolt Grin		II/IIIa/IV

Ü.Nr.	Nr. No. n.	Rat Con. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Status Statut Stato	Kommission Commission Comm.	Dep. Dép. Dip.	Ber. Rapp. Rel.	AB ∇ FD FS	Kat. cat. Cat.
54/	08.053	n	Vereinfachung der Mehrwertsteuer Simplification de la TVA Semplificazione dell'imposta sul valore aggiunto		WAK CER CET	EFD DFF DFF	Baader Caspar de Buman		IIIb/IV
	11.3185	s	Mo. Ständerat (Hess Hans). Mehrwertsteuergesetz. Artikel 89 Absatz 5 ersatzlos streichen Mo. Conseil des Etats (Hess Hans). Loi sur la TVA. Supprimer l'article 89 alinéa 5 Mo. Consiglio degli Stati (Hess Hans). Legge federale concernente l'imposta sul valore aggiunto. Stralcio senza sostituzione dell'articolo 89 capoverso 5		WAK-NR CER-CN CET-CN	EFD DFF DFF	Müller Philipp Rime		IV
61/	11.027	s	Doppelbesteuerung. Ergänzung zu verschiedenen Abkommen Double imposition. Complément aux diverses conventions Doppia imposizione. Completamento alle diverse convenzioni	Entwürfe 1 - 9 Projets 1 - 9 Disegni 1 - 9	WAK/APKEFD CER/CPE DFF CET/CPE DFF				IIIa

anschiessend - ensuite - in seguito

			AUSSERORDENTLICHE SESSION SESSION EXTRAORDINAIRE SESSIONE STRAORDINARIE						II
			Starker Franken: Bedrohung für den Werkplatz Franc fort: menace pour la place industrielle Franco forte: minaccia per la piazza industriale			EVD/EFD DFE/DFF DFE/DFF			
			Vorstösse gemäss separater Liste Interventions selon liste séparée Interventi secondo lista separata						

anschiessend - ensuite - in seguito

	09.3456	n	Mo. Nationalrat (Favre Laurent). Steuerbefreiung der Einkünfte aus der Einspeisevergütung für den privaten Stromkonsum Mo. Conseil national (Favre Laurent). Défisicalisation des revenus de la RPC pour la consommation électrique privée Mo. Consiglio nazionale (Favre Laurent). Defiscalizzare le entrate della RIC per il consumo privato di energia elettrica	Differenzen Divergences Divergenze	UREK CEATE CAPTE	EFD DFF DFF	Lustenberger Nordmann		IV
	10.3638	n	Mo. Nationalrat (KöB-NR). Energieeffizienz und erneuerbare Energien bei Bundesbauten Mo. Conseil national (CCP-CN). Constructions de la Confédération. Efficacité énergétique et énergies renouvelables Mo. Consiglio nazionale (CCP-CN). Efficienza energetica ed energie rinnovabili negli edifici della Confederazione	Differenzen Divergences Divergenze	KöB CCP CCP	EFD DFF DFF			V

Ü.Nr.	Nr. No. n.	Rat Con. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Status Statut Stato	Kommission Commission Comm.	Dep. Dép. Dip.	Ber. Rapp. Rel.	AB ∇ FD FS	Kat. cat. Cat.
	10.3915	s	Mo. Ständerat (Briner). Die Schweiz und die US-Gesetzgebung Fatca Mo. Conseil des Etats (Briner). Loi américaine FATCA. La Suisse doit agir vite Mo. Consiglio degli Stati (Briner). La Svizzera e la legislazione statunitense FATCA		WAK-NR CER-CN CET-CN	EFD DFF DFF			V
	11.3178	s	Mo. Ständerat (Zanetti). Befreiung der elektronischen Zigaretten von der Tabaksteuer Mo. Conseil des Etats (Zanetti). Exonérer les cigarettes électroniques de l'impôt sur le tabac Mo. Consiglio degli Stati (Zanetti). Esenzione delle sigarette elettroniche dall'imposizione sul tabacco		WAK-NR CER-CN CET-CN	EFD DFF DFF	Fässler Rime		IV
	11.3756	n	Mo. WAK-NR (10.490). Kompetenzverteilung im Steuerrecht) Mo. CER-CN (10.490). Répartition des compétences en droit fiscal) Mo. CET-CN (10.490). Ripartizione delle competenze nel diritto fiscale)			EFD DFF DFF			
373/	10.490	n	Pa.Iv. Mörgeli. Abschaffung der "Steuerpolizei" des Bundes) Iv.pa. Mörgeli. Abolition de la "police fiscale" de la Confédération) Iv.pa. Mörgeli. Soppressione della "polizia fiscale" della Confederazione)		WAK CER CET		Pelli		IV
	11.3757	n	Mo. WAK-NR (10.489). Finma. Kosten der Untersuchungen der Untersuchungsbeauftragten) Mo. CER-CN (10.489). FINMA. Prise en charge obligatoire des frais occasionnés par l'engagement d'un chargé d'enquête) Mo. CET-CN (10.489). FINMA. Costi sostenuti per le inchieste svolte da incaricati)			EFD DFF DFF			
372/	10.489	n	Pa.Iv. Mörgeli. Keine Haftungsbegrenzung für die Finma) Iv.pa. Mörgeli. Pour une responsabilité illimitée de la FINMA) Iv.pa. Mörgeli. Nessuna limitazione della responsabilità per la FINMA)		WAK CER CET		Pelli		IV
*			<i>Parlamentarische Initiativen 1. Phase Initiatives parlementaires 1ère phase Iniziativa parlamentari 1a fase</i>	<i>Fortsetzung Suite Continuazione</i>					

* Gebündelte Abstimmungen über alle parlamentarischen Initiativen zirka 18.45 Uhr

* Votes groupés sur toutes les initiatives parlementaires vers 18.45 h

* Voti raggruppati su tutte le iniziative parlamentari verso le ore 18.45

Ü.Nr.	Nr. No. n.	Rat Con. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Status Statut Stato	Kommission Commission Comm.	Dep. Dép. Dip.	Ber. Rapp. Rel.	AB ∇ FD FS	Kat. cat. Cat.
-------	------------------	----------------------	---	---------------------------	-----------------------------------	----------------------	-----------------------	------------------	----------------------

Donnerstag, 22. Dezember, 08.00 – 12.00 Uhr; Nachmittags: Feiern der Bundespräsidentin und des neuen Mitglieds des Bundesrates

Jeudi 22 décembre, 08.00 – 12.00 h; Réceptions de la Présidente de la Confédération et du nouveau membre du Conseil fédéral

Giovedì 2 dicembre, ore 08.00 – 12.00; Cerimonie della presidente della Confederazione e del nuovo membro del Consiglio federale

26/	11.025	n	Schutz vor Passivrauchen. Volksinitiative Protection contre le tabagisme passif. Initiative populaire Protezione contro il fumo passivo. Iniziativa popolare		SGK CSSS CSS	EDI DFI DFI	Humbel Parmelin		I
64/	11.041	sn	Voranschlag 2012 Budget 2012 Preventivo 2012	Antrag der Einigungskonf. Prop. de la conf. de conciliation Proposta della Con. di conciliazione	FK CdF CdF	EFD DFF DFF	Landolt Grin		II/IIIa/IV

Ü.Nr.	Nr. No. n.	Rat Con. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Status Statut Stato	Kommission Commission Comm.	Dep. Dép. Dip.	Ber. Rapp. Rel.	AB ∇ FD FS	Kat. cat. Cat.
Freitag, 23. Dezember, 08.00 – 11.00 Uhr									
Vendredi 23 décembre, 08.00 – 11.00 h									
Venerdì 23 dicembre, ore 08.00 – 11.00									
13/	11.037	n	Internationale humanitäre Hilfe. Verlängerung und Aufstockung des Rahmenkredites Aide humanitaire internationale. Prolongation et augmentation du crédit-cadre Aiuto umanitario internazionale. Continuazione e aumento del credito quadro	Differenzen Divergences Divergenze	APK CPE CPE	EDA DFAE DFAE			V
	10.3820	n	Mo. Nationalrat (Darbellay). Pflicht zum Ausschank von Schweizer Weinen in den Botschaften Mo. Conseil national (Darbellay). Obligation de servir des vins suisses dans les ambassades Mo. Consiglio nazionale (Darbellay). Obbligo di servire vini svizzeri nelle ambasciate	Differenzen Divergences Divergenze	APK-NR CPE-CN CPE-CN	EDA DFAE DFAE			V
136/	10.335	s	Kt.Iv. FR. Keine 60-Tonnen-Lastwagen auf Schweizer Strassen) Iv.ct. FR. Pas de 60 tonnes sur les routes suisses) Iv.ct. FR. No agli autocarri di 60 tonnellate sulle strade svizzere!)		KVF CTT CTT				
106/	10.337	s	Kt.Iv. BL. Keine Gigaliner in der Schweiz) Iv.ct. BL. Interdiction des mégacamions en Suisse) Iv.ct. BL. Vietare gli autotreni da 60 tonnellate (gigaliner) in Svizzera)		KVF CTT CTT				
160/	10.338	s	Kt.Iv. SO. Gegen die Zulassung von 60-Tonnen-Lastwagen) Iv.ct. SO. Non aux 60 tonnes sur les routes suisses) Iv.ct. SO. No agli autotreni da 60 tonnellate)		KVF CTT CTT				V
100/	10.339	s	Kt.Iv. AG. Für eine Minderung von negativen Auswirkungen bei der Zulassung von Gigaliner auf Schweizer Strassen) Iv.ct. AG. Atténuer les répercussions négatives de la circulation des 60 tonnes sur les routes de Suisse) Iv.ct. AG. Gigaliner sulle strade svizzere: limitare le ripercussioni negative)		KVF CTT CTT				
107/	11.302	s	Kt.Iv. BL. Anerkennung des Kantons Basel-Landschaft als Universitätskanton Iv.ct. BL. Reconnaître le canton de Bâle-Campagne en tant que canton universitaire Iv.ct. BL. Riconoscimento di Basilea Campagna quale Cantone universitario		WBK CSEC CSEC				V

Ü.Nr.	Nr. No. n.	Rat Con. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Status Statut Stato	Kommission Commission Comm.	Dep. Dép. Dip.	Ber. Rapp. Rel.	AB ∇ FD FS	Kat. cat. Cat.
270/	02.453	n	Pa.Iv. Dupraz. Umbauten in der Landwirtschaftszone. Kantonale Kompetenz Iv.pa. Dupraz. La transformation des bâtiments en zone agricole. Une compétence cantonale Iv.pa. Dupraz. Trasformazione degli edifici in zona agricola. Una competenza cantonale	Fristverlängerung Prolongation du délai Proroga	UREK CEATE CAPTE	UVEK DETEC DATEC			V
265/	04.472	n	Pa.Iv. Darbellay. Pferdehaltung in der Landwirtschaftszone Iv.pa. Darbellay. Garde de chevaux en zone agricole Iv.pa. Darbellay. Tenuta di cavalli nella zona agricola	Fristverlängerung Prolongation du délai Proroga	UREK CEATE CAPTE	UVEK DETEC DATEC			V
129/	10.313	s	Kt.Iv. BE. Mediengewalt. Umfassender Schutz von Kindern und Jugendlichen Iv.ct. BE. Protection des enfants et des adolescents contre la violence dans les médias Iv.ct. BE. Violenza nei media. Protezione completa di bambini e adolescenti		WBK CSEC CSEC				V
			Petitionen Pétitions Petizioni						V
			Bekämpfte parlamentarische Vorstösse. Abstimmung Interventions parlementaires combattues. Vote Interventi parlamentari controversi. Votazione						
			Parlamentarische Vorstösse gemäss separater Liste Interventions parlementaires selon liste séparée Interventi parlamentari secondo lista separata						
			Schlussabstimmungen Votes finaux Votazioni finali						